



МОЯ ГАЗЕТА
MEINE ZEITUNG

плюс

"NEUE WELLE" RUSSISCHSPRACHIGE WOCHENZEITUNG AUS NÜRNBERG
Новая Волна
из моря информации ...

выпускается с 1998 г. RUSSISCHSPRACHIGE ZEITUNG · SACHSEN · THÜRINGEN

2014 · Nr. 625

ПЕРВАЯ В ГЕРМАНИИ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ПРОГРАММОЙ ТВ

ГОРОДСКИЕ НОВОСТИ

Выборы завершены, голоса подсчитаны. В новый состав дрезденского Городского Совета избрано 70 депутатов, образующих 5 фракций, и 9 нефракционных депутатов. В выборах принял участие 53,2% горожан (в 2009 году - 49%).

Христианско-демократический союз (CDU) остался самой сильной партией в нашем городе. Ей отдали свои голоса 27,6 % избирателей, что гарантирует 21 депутатский мандат. По сравнению с 2009 годом партия потеряла более 3 % своих избирателей. Левая партия (Die Linke) заняла второе место и празднует победу. Она набрала 20,9 %, улучшив результат 2009 года на 5 %, и получает 15 мест в Горсовете. Это может привести к формированию "красно-красно-зеленой" коалиции. Не сильно изменился результат у партии Зелёных (Grüne) - 15,7 % (11 мест) и Социал-демократической партии (SPD) - 12,8 % (9 мест). Замыкает список партий, получивших право на формирование своей фракции, "Альтернатива для Германии" (AfD). Набрав 7 %, она получает 5 мандатов в Горсовете.

Остальные 4 партии не достигли необходимого минимума для образования фракции. Либеральная партия свободных демократов (FDP), набрав 5 % голосов, получит лишь 3 мандата вместо прежних 9, что сделает невозможным формирование её коалиции с CDU. По 2 мандата у партии Пиратов (Piraten) с 3,3 %, Национал-демократической партии Германии (NPD) с 2,8 % и у Союза свободных граждан (Bündnis Freie Bürger) с 3,8 %.

В результате ни одна из партий не смогла получить абсолютного большинства в Городском Совете и будут подыскивать парнишёв для образования коалиции. Левые, зелёные и социал-демократы вместе набрали 35 голосов. Для создания коалиции им необходим ещё минимум 1 голос от других шести партий.

У консервативного лагеря во главе с ХДС и СДП вместе 24 голоса. Как поедет себя AfD, пока не ясно. Сдала свои позиции и партия Bündnis Freie Bürger, в прошлом частенько использовавшая свои четыре голоса, чтобы помочь набрать большинство той или иной коалиции. Распределение сил в новом Городском Совете также не позволит этого ни AfD, ни нефракционным депутатам. Вновь сформированный Горсовет приступит к своей работе осенью.

Явка иностранных жителей города на прошедшие в тот же день выборы

в Совет по делам иностранцев едва превысила 10 %. Это единственные выборы в Дрездене, в которых могут участвовать иностранцы. Совет по делам иностранцев имеет влияние на Горсовет и обер-бургомистра в делах, касающихся мигрантов, иностранцев и беженцев. Из 40 кандидатов в Совет было избрано 11, пятеро из них - наши русскоязычные соотечественники: Галина Ефремова, Герман Левенфус, Рустам Максудов, Асад Мамедов и Юрий Цоглин.

Вода в водоёмах Европы, используемых для купания, должна соответствовать определённым стандартам. Каждый год Европейское агентство по защите окружающей среды (EEA) анализирует данные, собранные местными властями более чем из 22.000 мест в 28 государствах - членах ЕС и Швейцарии. На территории Саксонии к ним относятся 34 природных водоёма. В Дрездене и округе это озеро Pratzschwitz, водохранилище Niederwartha с пляжной зоной Cossebaude и озеро Coswig Köttitz. По результатам последнего ежегодного отчета, все три получили отличную оценку качества воды, то есть соответствуют самым строгим требованиям. Во время купального сезона, с 15 мая по 15 сентября, проверки проходят каждые две недели. Обзорную карту водоёмов с оценкой качества воды можно посмотреть здесь: www.gesunde.sachsen.de/badegewaesser.php

Лесным озёрам в районах Weixdorf Langebrück повезло меньше: они приходят в упадок, отдыхающие здесь часто жалуются на кожную сыпь от грязной озёрной воды, посетителей становится всё меньше. В 2013 году озёра были переданы компании Dresdner Bäder GmbH. После купального сезона этого года озеро Weixdorfer, в последние времена приносившего лишь убытки, ждёт перемены. Dresdner Bäder представила планы по превращению озера в "официально разрешённое место для купания". Компания будет вести активный диалог о будущем озера с местными жителями, которые приложили немало усилий для сохранения озера и ухода за ним, и с местным Советом, оказывающим финансовую поддержку. В первую очередь необходимо улучшить качество воды, к примеру, посадить тростник, способствующий её естественной очистке.

Несколько лучше ситуация на озере в Langebrück. Почти 22.000 человек посетили его в 2013 году. Однако участи-

лись жалобы от владельцев прилегающих дачных участков на неряшливое состояние водоёма. Кроме того, они сетовали на часы работы - с 10 до 19 часов. Многие были бы не прочь искупаться и в более ранние часы. Новые хозяева озера уже отреагировали: в порядке эксперимента по пятницам здесь можно будет плавать с 8 утра. На озере постоянно ведутся работы по устранению недостатков.

Будущее популярного бассейна в Klotzsche осталось долгое время неопределенным. Его состояние было настолько плохим, что ему грозил снос и строительство нового, с нуля. Но на это не хватало денег. После обсуждений планы новостройки отложены. Тем временем здание всесторонне реконструировано, улучшена система пожарной безопасности, и бассейн может пока эксплуатироваться дальше.

Военно-исторический музей (Militärhistorisches Museum) подготовил к 100-летию начала Первой мировой войны не только выставку. Здесь планируется соорудить необычную скульптуру из 18 тысяч армейских галет в форме солдат, сложенных в одну большую стелу в память о погибших на войне. Фигурки солдат отличаются по форме, у многих нет ноги или руки.

В начале июня художник из Новой Зеландии Кингсли Бэрд (Kingsley Baird) приступил к созданию скульптуры. Во время Первой мировой войны Новая Зеландия снабжала солдат из многих стран мира галетами с добавкой кокосовых и овсяных хлопьев с большим сроком хранения. Солдатские галеты для дрезденского необычного монумента выпекаются именно по тому старому рецепту. Первая партия из 5 тысяч галет уже готова.

Создание скульптуры займет около месяца. 12 июля, в день проведения дрезденской ночи музеев, скульптура по названию "Stela" будет торжественно открыта, после чего посетители постепенно разберут её, кто на память, а кто для съедения.

С 26 мая "Аэрофлот" увеличил частоту полётов на линии Москва - Дрезден. Теперь рейсы стали ежедневными. Самолёт прибывает в Дрезден в 15.40 и вылетает в Шереметьево в 16.30. Перелёт занимает около 2,5 часов.

Полёты между Дрезденом и Москвой выполнялись с 1972 по 1993 год, а затем были временно прекращены. После 16-летнего перерыва они воз-

обновились в 2009 году. За пять лет услугами перевозчика воспользовались около 100 тыс. человек. Данное направление также обслуживает российская авиакомпания "UTAir", выполняющая два рейса в неделю, по средам и воскресеньям.

Столица Саксонии становится популярной у российских туристов. В течение первых трех месяцев 2014 года число ночёвок россиян в Дрездене увеличилось почти на треть по сравнению с аналогичным периодом прошлого года и по данным Dresden Marketing GmbH составило 13.800.

С февраля этого года туристы, приехавшие в наш город, платят курортный сбор (Kurtaxe) - 1,30 евро с человека за каждую ночь. За счёт этого в первые месяцы городская казна уже пополнилась на 575.000 евро. Город рассчитывает, что новый сбор будет приносить ежегодно от 5 до 5,5 млн. евро, которые будут поступать в городские учреждения культуры. Те, кто приехал в Дрезден исключительно по делам, могут подать заявку на освобождение от сбора, однако это связано с немалой бумажной волокитой.

Введение Kurtaxe отразится прежде всего на кошельках путешественников с малым бюджетом. Так, молодёжь, нынешняя в хостелах или в недорогих пансионах, теперь вынуждена искать ночлег за чертой города. По данным городского маркетинга, число ночлегов в городе сократилось в марте примерно на 8 % по сравнению с прошлым годом.

Немецкая и чешская железные дороги продолжают сотрудничество на участке Прага - Дрезден - Берлин - Гамбург. На минувшей неделе Deutsche Bahn сообщила о подписании соответствующего договора. Среди прочего договор предусматривает на этом участке модернизацию и переоборудование пассажирских вагонов, что ляжет на плечи чешской стороны. Вагоны будут оснащены новой информационной системой, а интерьер обновлён. Кроме того, поезда будут приспособлены к потребностям пассажиров с детьми, велосипедистов и инвалидов. Новые комфортабельные вагоны войдут в состав пяти из шести поездов EuroCity на участке Прага - Берлин, три из них будут обслуживать участок пути до Гамбурга.

В ближайшие несколько лет сократится и время в пути. Модернизация участка Дрезден - Берлин позволит поездам к концу 2017 года развивать скорость до 160 км/ч и сократить тем самым время поездки на 24 минуты. Еще через год скорость возрастет до 200 км/ч, а время в пути сократится еще на 6 минут.

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости 1

Дрезден по-русски 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

от 1,- €

0351 - 8048059

0179 - 2977632

скорость до 160 км/ч и сократить тем самым время поездки на 24 минуты. Еще через год скорость вырастет до 200 км/ч, а время в пути сократится еще на 6 минут.

Настоящий пляж открылся в самом центре города на крыше универмага Centrum-Galerie. Он так и называется - Centrum-Beach. На песчаном пляже площадью 2.000 квадратных метров помимо удобных шезлонгов есть возможности и для активного отдыха: теннис, волейбол, футбол. По вторникам проводятся танцевальные фитнес-программы. С середины июля Media Markt организует здесь ночную трансляцию матчей чемпионата мира по футболу из Бразилии. А по его окончании состоится розыгрыш телевизоров, по которым транслировался чемпионат.

В 2012 году горожане уже загорали на крыше нового универмага Centrum-Galerie. В прошлом году в связи с реконструкцией центра на крыше был устроен склад строительных материалов. Теперь крыша освободилась, её засыпали песком, поставили пальмы в кадках, холодильники с мороженым и напитками. Вот только бассейна не хватает.

Centrum-Beach открыт для посетителей с понедельника по субботу с 11.00 до 24.00, по воскресеньям и в праздники - с 11.00 до 22.00. Он будет работать до сентября.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

· РАБОТА · ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески и т.д.



0351 - 8048059
0179 - 2977632

МИКРОАВТОБУС с водителем

для экскурсий и деловых поездок.
8 мест.
кондиционер.

тел. 0179/297 76 32

АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ
фотограф, дип. режиссер
Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь.
Профессиональный монтаж видео.
Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

B-2 7 FILM 2 8 FILM 2

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию
в БАУТЦЕН - ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ

Справки, запись:
0351-804 89 89, 0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

- ПАРИЖ (из Дрездена)
- Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu

www.russland-service.eu



ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформление виз в Россию. **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телефидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караке для вас и ваших гостей. **0351-32333025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сниму однокомнатную квартиру. **01520-6068779**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Требуется на работу опытный мастер маникюра и дизайна ногтей. **0173-925 35 02**

Дёшево продаются любые нитки для вязания.

0163-4902461

ПО СУББОТАМ ПОЕЗДКИ В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:

8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 60,00 €

Возможны посещение "Поющих фонтанов" (11 €) и экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест).

**0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0152-0411 39 39**

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com | www.travelboxx.com

REISESERVICE RANTZSCH IM WORLD TRADE CENTER Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (**MoneyGram**)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj);
Andrej Romenskij (ar) и др.

Телефоны: **0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2**

Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы

обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно

в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель. Редакция оставляет за собой право на корректировку публикуемых текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

Фестиваль Dresdner Musikfestspiele:

04.06, 20:00
Hr-Sinfonieorchester - Järvi - Hahn

08.06, 20:00
Dresden Festspielorchester:
Missa solemnis

02.06, 19:00
Così fan tutte (Так поступают все)
Опера В.А.Моцарта

03.06, 19:00
Simon Boccanegra (Симон Бокканегра)
Опера Д. Верди

05.06, 19:00

07.06, 19:00

Alcina (Альчина)
Опера Г.Ф. Генделя

06.06, 19:00

La bohème (Богема)
Опера Дж. Пуччини

08.06, 11:00
11. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden. Концерт Саксонского гос. симф. оркестра.
Дир. Christian Thielemann

SEMPER 2
(Probebühne. Junge Szene)
Молодежная площадка.

03.06, 10:00
Prinz Bussel (Принц Буссель)
Муз. спектакль для детей от 8 лет.
Музыка: J. Wulff-Woesten

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Dämonen ("Бесы"). Новый спектакль по роману Ф. Достоевского. Пост.: F. Heller и F. Zürcher.

День русского языка в ДРКИ. Консультации по языковым тестам, презентация поступлений в библиотеку и медиатеку и др.

Der Drache ("Дракон"). Спектакль по пьесе Е. Шварца. Реж. W. Engel. В гл. роли - Tom Quaas.

Вечер классической музыки и романса: поэт лауреат междунар. конкурсов О. Фурман (С. Петербург); ф-но: Г. Фогель (Дрезден). Буфет.

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели). И. Доббелт (фотоэтоуды).

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников из студии центра "Колибри".

Выставка картин Т. Сорокиной и О. Потапова (худ. объединение "Арт-Мираж", Москва).

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 23 июня.** Справки: 0351-8014160.

4 июня, 19:30. Staatschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход от 10 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

6 июня, 10:00-19:00. Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный. Справки: 0351-8014160.

6 июня, 19:30. Staatschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход от 10 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555

7 июня, 17:00. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход: 5/3 €. Справки: 0351-2063646, 0351-8490648.

Кreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Выставка картины Т. Сорокиной и О. Потапова (худ. объединение "Арт-Мираж", Москва). Вход бесплатный; **открыта до 23 июня.** Справки: 0351-8014160.

ПЬЕСА, ЗА КОТОРУЮ "ЗАСТУПИЛСЯ" СТАЛИН



Дрезденская премьера спектакля "Зойкина квартира" пришлась на день рождения Михаила Булгакова, 15 мая. Небольшой зал театра был полон, а в последующие дни показа вообще ломился от публики. Такая уж у этой не самой сильной вещи Булгакова судьба - собирает аншлаги.

В 20-е годы её попоременно исключали из репертуаров театров разных инстанций. Но однажды за пьесу застулся сам Сталин, чья подпись венчает протокол заседания Политбюро от 23 февраля 1928 года. В протоколе записано: "Ввиду того, что „Зойкина квартира“ является основным источником существования для театра Вахтангова, разрешить временно снять запрет на её постановку".

Впрочем, наивно было бы считать, что в 2014 году в Дрездене зрители шли потоком исключительно "на Булгакова". Здешняя русская диаспора велика, и вести распространяются по ней со скоростью лесного пожара. О том, что новый спектакль удался, город узнал мгновенно. Это и неудивительно при таком количестве занятых в спектакле: 17 актёров и 10 танцовщиц, 7 музыкантов, художественные руководители, техники, дизайнеры костюмов, менеджеры. И у всех есть родственники, друзья, знакомые. Посмотрев спектакль, они тут же делились впечатлениями в соцсетях...

Режиссер Натела Барсегова воодушевлена. Повсюду её встречают восторженными отзывами, и почти все повторяют одно: "Зойкина квартира" - лучшее из всего, что видели до сих пор у "Экспрессии"; работа по зрелищности не уступает профессиональным театрам. Для этого спектакля собран самый сильный актёрский состав, главные роли сыграны профессионалами. В роли Зои Пельц - надежда и опора

"Экспрессии", актриса и режиссёр московской школы Любовь Ключникова. Может, потому, что Любя просто живёт сценой (отсюда и честность в подаче образа), её колоритная Зойка воспринимается как сугубо положительный персонаж, - вот вам и новое прочтение! Её кузина Аметистова играет непревзойдённый исполнитель "гопа-со-смыком" Сергей Виноградов, также театральный профи. В мюзикле прошлого года "Ax, Одесса" он поплылся зрителям в роли бандита, а на немецких гимназистов, изучающих русский язык, вообще произвёл неизгладимое впечатление. Актёр Владимир Чуриков (в прошлом - Немецкий драмтеатр Алма-Аты) создал эксцентричный образ бывшего графа Оболянина. Верный школе Станиславского, Володя даже в перерывах не выходил из образа, что дало свои плоды. В Дрездене Чуриков уже успел показать себя мастером перевоплощений: в Рок-театре он убедительно сыграл полную противоположность утонченному графу, пьяного цыгана. Не уступает профессионалам и исполнитель роли китайца Херувима Александр Андреев, со школьных лет участвовавший в постановках народного театра в Свердловской области.

Особый срез спектакля - музыкально-танцевальный. В нём блестят Любя

Отто-Москаленко, Татьяна Ростовская,

Кристина Зонненберг и другие. А помогают им в этом опытные руководители.

Это и балетмейстер Владимир Метцгер,

удивительный хореограф "за 80", в

столь почтенном возрасте не утративший ни энергии, ни идей. Благодаря

"яде Володе" спектакль приобретает

ещё больше динамики и красок, а группа танцовщиц канканка просто сражает

эффектностью, да и массовостью.

Это и музыкальный руководитель

"Экспрессии" Александр Хоффманн, ав-

тор ярких попурри и музыки в стиле эпохи НЭП.

В его музыкальном прологе перемежаются мелодии "Интернационала", "Хава Нагилы" и "Цыплёнка жареного". В связи с временным отсутствием в оркестре ударника Александра сам сел за барабаны, ведь он - мульти-инструменталист.

Такое соединение талантов поражает. Ясно, что в Дрездене появился другой русский музыкальный театр. Немецкие представители культуры не обошли вниманием это пополнение: спектакль "Зойкина квартира" получил

финансовую поддержку Культурного фонда Саксонии (Kulturstiftung des Freistaates Sachsen). Благодаря этому удалось создать непростые в исполнении и довольно затратные декорации и костюмы, соответствующие эпохе НЭПа. Руководил процессом замечательный художник сцены Семён Байдерманн (в прошлом - Театр на Таганке), а помогали ему, по большей части бескорыстно, друзья творческо-

го центра "Омнибус".

Сцена, сцена... Именно своей сцены для репетиций театру и не хватает. Репетиции проходят в зале творческого центра, куда после рабочего дня стекаются весёлые и дружные "